

# ELVAX

---

**AMPLIFICATORE  
AMPLIFIER  
AMPLIFICATEUR  
VERSTÄRKER  
AMPLIFICADOR**

---

**ISTRUZIONI PER IL COLLEGAMENTO  
WIRING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION  
ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS  
INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO  
INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO**

---

## ART. 692A



**CE**

Il prodotto è conforme alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.  
Product is according to EC Directive 89/336/EEC and following norms.



**DIGIT 2 VIDEO**

**SCHEMA DI COLLEGAMENTO IMPIANTO DUE FILI IN UN PORTIERE ELETTRICO CON MONTANTE MONITOR SERIE PETRARCA ART. 6002+6202/A DISTRIBUTORE ART. 732D E AMPLIFICATORE VIDEO ART. 692A.**

**WIRING DIAGRAM FOR 2 WIRE DOOR ENTRY SYSTEM WITH PETRARCA SERIES MONITOR RISER ART. 6002+6202/A, SPLITTER ART. 732D AND VIDEO AMPLIFIER ART. 692A.**

**SCHEMA DE CONNEXION INSTALLATION A DEUX FILS D'UN PORTIER ELECTRIQUE AVEC COLONNES MONITEURS SERIE PETRARCA ART.6002 + 6202/A DISTRIBUTEUR ART 732D ET AMPLIFICATEUR VIDEO ART 692A.**

**ANSCHLUSSSCHEMA FÜR EINE 2-DRAHT VIDEOTÜRSPRECHANLAGE, MIT MONITORSPRECHSTELLEN DER BAUREIHE PETRARCA UND 4-FACH VERTEILER ART. 732D, SOWIE VIDEOVERSTÄRKER ART. 692A.**

**ESQUEMA PARA EL CONEXIONADO DE UNA INSTALACIÓN DOS HILOS PARA UN PORTERO ELÉCTRICO CON MONTANTE MONITORES SERIE PETRARCA, DISTRIBUIDOR A**

\* Ponticello da inserire nell'ultimo distributore video Art. 732D anche se è usata la sua uscita vicina.

Jumper to be inserted on last video splitter Art. 732D even if its close output is used.

Barrette a inserer dans le dernier distributeur video Art. 732D même si sa sortie prochaine est utilisée.

Im letzten Verteiler den Jumper einsetzen, auch wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.

Puenta para insertar en el último distribuidor vídeo art. 732d también si se utiliza su salida cercana.

Ponte para inserir no último distribuidor video Art. 732D mesmo que se use a saída adjacente.

La distanza massima tra l'Art.732D e l'Art. 692A è di 100 m.

Max. distance between Art.732D and 692A is 100 m.

La distance maximale entre l'Art. 732D et l'Art. 692A est de 100 m.

Maximale Entfernung zwischen Art. 732D und Art. 692A: 100 m.

La distancia máxima entre el Art. 732D y el art. 692A es de 100 m.

A distância máxima entre o Art.732D e o Art. 692A é de 100 m.

**N.B.:** Per illuminazione targhe supplementari collegare LA con -E, LB con +E.

**NOTE:** For additional door entry panels lighting connect terminal LA with -E, LB with +E.

**N.B.** Pour éclairage plaques de rue supplémentaires raccorder la borne LA avec -E, LB avec +E.

**HIWEIS:** Für die Beleuchtung der zusätzlichen Klingeltableaus die Klemme LA mit -E, LB mit +E einschalten.

**N.B.:** Para la iluminación de las placas suplementarias conectar el borne LA con -E, LB con +E.

**N.B.:** Para a iluminação das botoneiras suplementares, ligar LA com -E, LB com +E.

## **P-**

Ponticelli presenti nel distributore Art. 732D. Da togliere solo se viene usata la sua uscita vicina.

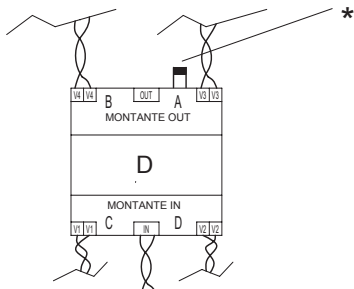
Jumpers on splitter Art. 732D. To remove only if its close output is used

Barrettes presentes sur le distributeur Art. 732D. À enlever seulement si l'on utilise sa sortie prochaine

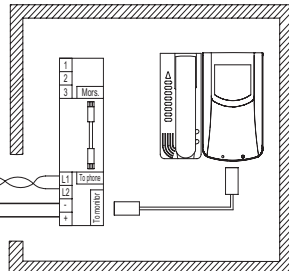
Jumper im Verteiler Art. 732D. Nur entfernen, wenn der entsprechende Ausgang verwendet wird.

Puentes presentes en el distribuidor art. 732d, para quitar sólo si se utiliza su salida cercana.

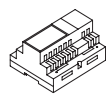
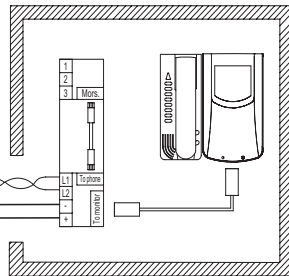
Pontes existentes no distribuidor Art. 732D. Retirar apenas se for usada a saída adjacente.



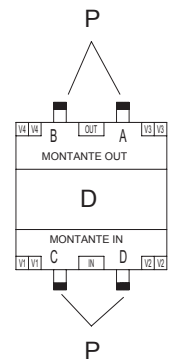
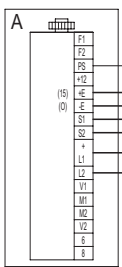
MONITOR - MONITEUR  
ART. 6002+6202/A+6145



MONITOR - MONITEUR  
ART. 6002+6202/A+6145



Rete-Mains  
Réseau-Netz  
Red-Rede



DISEGNO - DIAGRAM - SCHEMA  
SCHALTPLAN - ESQUEMA  
N° VC3820-1

- A - TARGA DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO O GALILEO SECURITY
- B - PULSANTE SUPPLEMENTARE SERRATURA
- C - SERRATURA ELETTRICA 12V ~ 1A
- D - DISTRIBUTORE ART. 732D
- E - AMPLIFICATORE VIDEO ART. 692A
- F - CAVO ART. 732G, ART. 732G/100
- G - ALIMENTATORE ART. 6682

- A- VIDEO DIGITAL ENTRANCE PANELS SERIES GALILEO OR VANDAL SECURITY
- B- OUTDOOR PUSH-BUTTON
- C- 12V A.C. 1A ELECTRIC LOCK
- D - SPLITTER ART. 6682
- E - VIDEO AMPLIFIER ART. 692A
- F - CABLE ART. 732G, ART. 732G/100
- G - POWER SUPPLY ART. 6682

- A- PLAQUE DIGITALE VIDEO SERIE GALILEO OU SERIE GALILEO SECURITY
- B- TOUCHE SUPPLEMENTAIRE GACHE
- C- GACHE ELECTRIQUE 12 V ~ 1A
- D- DISTRIBUTEUR ART. 732D
- E - AMPLIFICATEUR VIDEO ART. 692A
- F - CABLE ART. 732G, ART. 732G/100
- G - ALIMENTATION ART. 6682

- A DIGITAL-VIDEOKLINGELTABLEAU DER SERIE GALILEO ODER GALILEO SECURITY
- B - ZUSATZTASTE FÜR TÜRÖFFNER
- C - ELEKTRISCHES TÜRSCHLOSS 12V ~ 1A
- D - VERTEILER ART. 732D
- E - VIDEOVERSTÄRKER ART. 692A
- F - KABEL ART. 732G, ART. 732G/100
- G - NETZGERÄT ART. 6682

- A - PLACA VIDEO SERIE GALILEO, GALILEO SECURITY
- B - PULSADOR SUPLEMENTARIO CERRADURA
- C - CERRADURA ELÉCTRICA 12V ~ 1A
- D - DISTRIBUIDOR ART. 732D
- E - AMPLIFICADOR ART. 692A
- F - CABLE ART. 732G, ART. 732G/100
- G - ALIMENTADOR ART. 6682

- A - BOTONEIRA DIGITAL VIDEO SÉRIE GALILEO OU GALILEO SECURITY
- B - BOTÃO SUPLEMENTAR DO TRINCO
- C - TRINCO ELÉCTRICO 12V ~ 1A
- D - DISTRIBUIDOR ART. 732D
- E - AMPLIFICADOR VÍDEO ART. 692A
- F - CABO ART. 732G, ART. 732G/100
- G - ALIMENTADOR ART. 6682

**NOTE:** I collegamenti vengono effettuati secondo lo schema anche sostituendo i citofoni Art. 6202/A con i citofoni Art. 732C e i monitor Art. 6002 con i monitor Art. 732M.

**NOTE:** Connections are to be carried out according to the diagram even replacing the interphones type 6202/A with interphones type 732C and monitors type 6002 with monitors type 732M.

**N.B.** Les raccordements doivent être effectués selon le schéma même si les postes d'appartement Art. 6202/A ont été remplacés par l'Art. 732C et les moniteurs Art. 6002 par l'Art. 732M.

**HINWEIS:** Der Anschluß muß konform dem Schaltplan durchgeführt werden, auch wenn die Haustelefone Art. 6202/A mit den Haustelefone Art. 732C ersetzt wurden, und Monitoren Art. 6002 mit Monitoren Art. 732M.

**N.B.** El conexionado debe ser efectuado según el esquema también si los interfonos Art. 6202/A has sido remplazados por los interfonos Art. 732C y los monitores Art. 6002 con los monitores Art. 732M.

**NOTA:** As ligações são efectuadas segundo o esquema mesmo que se substitua os telefones Art. 6202/A pelos telefones Art. 732C e os monitores Art. 6002 pelos monitores Art. 732M.

#### **TABELLA CAVI**

CAVI	SEZIONE	DISTANZA
Doppino	0,5mm <sup>2</sup>	max 100mt
Alimentazione 0,15,+,-	1mm <sup>2</sup>	max 100mt

#### **CABLE TABLE**

CABLES	SECTION	DISTANCE
Two wire cable	0,5 mm <sup>2</sup>	max. 100 m.
Supply voltage 0,15,-,+	1 mm <sup>2</sup>	max 100 m.

#### **TABLEAU DES CABLES**

CABLES	SECTION	DISTANCE
Boucle	0,5mm <sup>2</sup>	max 100mt
Alimentation 0,15,+,-	1mm <sup>2</sup>	max 100mt

#### **KABELTABELLE**

KABEL	QUERSCHNITT	ENTFERNUNG
2-draht leitung	0,5mm <sup>2</sup>	max 100mt
Netz 0, 15, -, +	1mm <sup>2</sup>	max 100mt

#### **PROSPECTO CABLES**

CABLES	SECCIÓN	DISTANCIA
Cable dobleado	0,5mm <sup>2</sup>	max 100 m.
Alimentación 15, 0, -, +	1mm <sup>2</sup>	max 100 m.

#### **TABELA CABOS**

CABOS	SECCÃO	DISTÂNCIA
Par	0,5mm <sup>2</sup>	máx 100mt
Alimentação 0,15,+,-	1mm <sup>2</sup>	máx 100mt

## ††AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- † Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento, che forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- † Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini perché potenziali fonti di pericolo. L'impianto deve essere conforme alle norme vigenti (CEI).
- † È necessario installare a monte dell'impianto citofonico o videocitofonico un appropriato interruttore di tipo bipolare con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- † Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa dell'apparecchio siano rispondenti a quelli della tensione di rete.
- † Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire la tensione di rete, spegnendo l'interruttore dell'impianto citofonico o videocitofonico.
- † In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere la tensione di rete tramite l'interruttore bipolare dell'impianto citofonico o videocitofonico e non manomettere l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- † Non ostruire le aperture o fessure di ventilazione o di smaltimento calore e non esporre l'apparecchio a stillicidio o spruzzi d'acqua.
- † L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- † L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- A safety switch, installed before the power supply is recommended.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the network.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for DIGIBUS systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it. For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer. Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct openings of ventilation/heat exit slits.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.

## CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il vaut mieux prévoir sur la ligne avant l'alimentation un interrupteur approprié de sectionnement et de protection.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes "DIGIBUS". Tout autre emploi doit être considéré improprie et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi improprie, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'utilisateur soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.

## **ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR**

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und die Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen.
- Verpackungsteile (Plastiktüten, Schaumpolystyrol, etc.) von Kindern entfernt halten, da sie für diese gefährlich sind.
- Die Anlage muß den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig vor dem Netzgerät einen passenden Schutz- und Trennschalter einzubauen. Vor dem Anschließen des Geräts sicherstellen, daß die Daten des Klingeltableaus mit denen im Leitungsnetz über einstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, und zwar für DIGIBUS-Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für beim Mißbrauch des Geräts entstandenen Schaden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege, das Gerät vom Versorgungsnetz abschalten (Schaltknopf drücken).
- Im Falle einer Beschädigung und/oder schlechten Funktionierens des Geräts dieses anhand des Versorgungsnetzschafters abschalten.
- Sich für die eventuelle Reparatur an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle wenden. Die Mißachtung dieses Hinweises könnte die Sicherheit des Geräts gefährden.
- Keine Lüftungsschlitze der Geräte verschließen.
- Der Installateur muß nach dem Einbau darauf achten, daß die Anweisungen für den Benutzer immer an den Geräten vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.

## **CONSEJOS PARA EL INSTALADOR**

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes a la seguridad de la instalación, del uso y del mantenimiento.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástica, etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto son posibles fuentes de peligro.
- La ejecución de la instalación debe respetar las normas de seguridad en vigor.
- Es oportuno prever antes de la alimentación un interruptor apropiado de seccionamiento y protección.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean los mismos a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir, para el sistema DIGI-BUS.
- Los otros usos pueden ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos.
- El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios, erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo.
- Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor.
- La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual han sido concebidos.

## **ADVERTENCIAS PARA O INSTALADOR**

- Ler atentamente as recomendações contidas neste documento dado que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança, utilização e manutenção das instalações.
- Após abrir a embalagem, verificar a integridade do aparelho. Os elementos da embalagem (sacos de plástico, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo. A execução da instalação deve respeitar as normas CEI vigentes.
- É aconselhável aplicar, a montante da alimentação, um interruptor de seccionamento e protecção apropriados.
- Antes de ligar o aparelho, verificar se os dados da placa correspondem com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser utilizado em instalações para as quais foi expressamente concebido, isto é, para sistemas DIGIBUS. Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e, por conseguinte, perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionais.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica, através do dispositivo instalado.
- No caso de avaria e/ou mau funcionamento do aparelho, retirar a alimentação através do interruptor e mantê-lo desligado. Para uma eventual reparação, dirigir-se, apenas, a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento destas recomendações pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação do calor.
- O instalador deve verificar se as informações para o utente estão junto do aparelho.



UNI EN ISO 9001



**ELVOX COSTRUZIONI  
ELETTRONICHE S.p.A.**  
35011 Campodarsego (PD)  
ITALY

Via Pontarola, 14/A  
Tel. 049/9202511 r.a.  
Phone international...  
39/49/9202511  
Telefax Italia 049/9202603  
Telefax Export Dept...  
39/49/9202601

**ELVOX INTERNET SERVICE**  
E-mail: [info@elvoxonline.it](mailto:info@elvoxonline.it)  
<http://www.elvox.com>  
E-mail export dept:  
[elvoxexp@elvoxonline.it](mailto:elvoxexp@elvoxonline.it)

**FILIALE DI MILANO:**  
Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)  
Tel. 02/6473360-6473561  
Fax 02/6473733  
E-mail: [filiale milano@elvoxonline.it](mailto:filiale milano@elvoxonline.it)

**FILIALE DI TORINO:**  
Via Albenga, 36/A  
Cascine Vica - 10098 Rivoli (TORINO)  
Tel. 011/9592829-30 - Fax. 011/9592850  
E-mail: [filiale torino@elvoxonline.it](mailto:filiale torino@elvoxonline.it)

**FILIALE DI BRESCIA:**  
Via Isole Lipari, 14 25124 BRESCIA  
Tel. 030/225413 - Telefax. 030/225413  
E-mail: [filiale brescia@elvoxonline.it](mailto:filiale brescia@elvoxonline.it)

**FILIALE TOSCANA:**  
Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE  
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670  
E-mail: [filiale toscana@elvoxonline.it](mailto:filiale toscana@elvoxonline.it)